



# 清旬

The Ringing Ten

149

2008.4.20

寶安商會王少清中學定期通訊/通告，逢每月十、二十及三十日派發。



## 校長話：關於教學語言的過去和將來答家長

### (一) 王少清中學「下半車」始末

不少人以為「母語教學」是首任特首董建華在回歸後攪出來的措施，其目的是向北大人表忠；這真是天大的誤會。

董建華 1997 年 7 月孤家寡人上台，全盤接收了彭定康年代的官員班子以及政策。市民不知來龍去脈，董建華被誤為「中英分流一刀切」的語文教育政策的始作俑者，實際上他不過是執行前朝定下來的方案而已。

上世紀七十年代中期以還，普及教育實施後，升上中學的人數大增，全港中學普遍仍然以英語教授各科，以致學生吃力，教師也吃力，問題日趨嚴重。有見及此，我的兩位朋友石鏡泉（現是《經濟日報》主腦人物）和鄭艾倫（當時任港大英語中心導師）等率先揭示問題，他們在 1970 年代初期出版了《英文何價？》一書，呼籲救救學子。他們的觀點又得到頗多教育團體和社會人士附和，紛紛向政府施壓，要求正視全面以英語為教學語言所產生的弊端。

到了九十年代，「正視教學效能」的呼聲不斷，港英政府被迫要處理這個問題了。現任香港教育學院院長張炳良撰文回憶說：「1995 至 97 年間，筆者（張本人）當立法局議員時，曾在立法局會議上動議實施母語教學，得到近乎一面倒的跨黨派支持，社會上及教育界也多所迴響。」（《明報》2008.4.2）

相對於以外語為教學語言，母語教學效能較佳是不爭的事實，根本無須爭論。問題是確診病患易，處方根治難。大原則大家容易接受，但採取怎麼樣的具體措施，就因為大家立場不同，利益有別，意見紛紜。

當時提出的方案大概有四種：

#### 一、以不變應萬變

牽涉社會上許多人利益的事，必須審慎處理。暫時拿不出靈丹妙藥，解決不了的問題，就暫時不是問題了。何必急急解決？何必扮演上帝撥亂反正？社會實驗的代價往往太高，人們還見得少嗎？

#### 二、所有以公帑開辦的學校都應實行母語教學

讓所有學生在同一個平台上競爭，又再加強英語培訓，保證學生英語水平不降 這主張有道理，但遭到傳統強勢學校等社群強烈反對，注定不能通過。

#### 三、各校按學生能力分班分科實行英語或母語教學

一校兩制有標籤效應，但因為只限於校內，殺傷力不大 反正這種強/弱班分班法由來已久，得到普遍接受。

#### 四、按校分流實行英語或母語教學

這就是過去十二年政府施行的方案。

九十年代中期，英國人臨走前「順應民意」，拍板採用上述第四項「中英按校分流」的語文政策，以中一新生有 85% 達到可用英語學習為界線，一刀切下來，全港有 114 間中學被欽准為英中，其他 300 多間被指定為中中。1997 年 9 月開始實施中英分流，當時負責執行政策的是教育署長余黎青萍女士。在香港的歷史條件下，以政

令強制推行按校分流的母語教學，其性質已超過了語文政策範疇，變成了一項觸及廣泛社群利益的社會政策了。

自 1979 年創校，王少清中學都是以英文中學的模式辦學。到了 1997 年前夕，本校新生達到可受英語教學的百分比，跟 85% 這個成為英中的基本要求尚差 20%；本校在 1997 年中、英分流時被撥入中文中學行列。

本人 1997 年 9 月接任為校長，首項工作就是爭取只「下半車」——即只在初中改以母語教學，中四至中七全面堅持英語教學；本校強力向當局提出申請，最終獲得批准。當時全港被圈定為母語中學的達 300 餘所，只有 12 所被批准「下半車」。數年之後，這 12 所的其中一半也下全車了。

我的第二項工作就是在初中加強英語科教學——英文程度更深，課時更多。

本校一直堅持只「下半車」，又在數年內通過了當局數次突擊檢查，以英語授課獲得認可。2002 年，首屆母語教學學生考會考，本校同學以英文應考各科，是全港唯一成績不跌反升的「下半車」中學。

2006 年，本校會考成績壓倒不少著名英中；區內公眾人士，包括校長及議員等，鼓勵本校轉英中，以讓區內升中生可以有更多選擇。

我們還是在這混亂與矛盾中走過來了，已經站穩了腳跟，已經成了傳媒口中的「贏家」。

是時候向前邁開更大的一步了。

## （二）王少清中學還要「上車」嗎？

母語教學效能好，但是中英分流後果差。「中英分流一刀切」產生的標籤效應，正如教育局高官說，中學生心中有一條刺。心理矮化、自我形象下降帶來的學習動機下降，困擾著數百校園和過百萬家庭。輸家太多，怨氣太大，切膚之痛，整個社會都要承受。「中英分流一刀切」，有如以一劑有嚴重副作用的新藥去治療頑疾，病固然治好不到那裏，身體機能卻受到副作用的摧殘。這相信是當局始料不及的。

### 田北辰方案

教學語言中英分流自 1997 年 9 月開始推行，原定於 1999 年檢討修訂，因為爭議太大，當局一直拖延。到了 2005 年才在田北辰主持下設計出一個「上落車」機制，定於 2008 年開始推行；這基本上是原來「中英分流一刀切」的延續，因為涉及太多人的利益與矛盾，當局及後又將推行時間延至 2010 年。

田北辰「上落車」方案是這樣的：以 2008 和 2009 年中一入學英文成績為依據，有 85% 學生適合以英語學習的中學，可申請上車成為英中；低於 85% 的英中，下車成為中中。這是主要的標準；還有一些其他條件，都是次要的。

假如政府堅持田北辰方案，王少清中學將申請「上車」成為英中；根據過去中一新生入學的成績，本校符合上述上車條件的機會很大。對此，友校校長紛紛看好。

### 孫明揚方案

這半年來，眼見這個「上落車」定時炸彈將會定時引爆，這是當權者的大忌，為減低震盪，新上任的孫明揚局長已放聲氣要將 2005 年田北辰等人制訂的「中英文分流上落車機制」調整。根據最新發展來看，田北辰方案將會調整成為孫明揚方案。

現在孫公方案未出，不知具體做法如何。但大概不出以下兩個估計：

(一)、降低上車門檻，由 85% 適合英語教學降至 80% 或 75%。或

(二)、將中、英文中學分界模糊化，所有學校根據學生能力分科分級以英文或中文授課，以英文授課的要受嚴密監察，以保證質素。

### 王少清的選擇

假如是孫公方案(一)，本校必能上車，是「贏家」無疑。

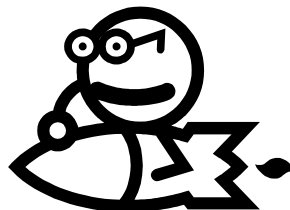
假如是孫公方案(二)，本校將不必申請通過轉英中程序，享有自由又有能力各級各科均轉用英語上課，立即成了實質的英中，也是「贏家」無疑。

孫明揚方案(二)對本校及本港學生的整體發展都更有利。本人期待具體的孫公方案早日出台。

既然當局已計劃放寬規管，而本校學生又都是有能力以英語學習的一群（當局委托中大做的研究，指水平最佳的 40% 學生可以用英語學習，正是我校同學的寫照），我校同學現在就要做好準備，迎接更大面積的英語教學。



## 中大暑期「科學領袖訓練營」



### 透過大學生活體驗，擴闊科學視野領域

中文大學理學院將於7月15日至18日，舉辦「科學領袖訓練營」，對象為12至14歲青少年。大會將挑選學業及品行上均有卓越表現的「營仔營女」領袖，透過一系列的工作坊(包括實驗與講解)及益智的互動式活動，教授學員各種有趣而實用的科學知識，訓練學員的邏輯思維和解決問題的技巧。此外，又透過與大學老師及同學分享經驗和大學生活體驗，培養學員團隊合作精神、獨立處事技巧和溝通能力等領袖才能。有興趣的同學可先參閱網頁 [http://www.cuhk.edu.hk/sci/summer\\_camp/index.html](http://www.cuhk.edu.hk/sci/summer_camp/index.html)，然後向各班科學科老師報名，截止報名日期為4月28日。

### 文學活動速報：本校同學出席浸大國際作家講座

應浸會大學國際作家工作坊之邀，國內著名小說家韓少功於港任駐校作家，並參與以下兩項公開講座，本校安排中四級部分同學和作家班學員出席，與講者分享寫作和生活經驗。

4月19日，本校部分中四學生，出席了「尋根、歷史和文學」講座，主持為浸會大學文學院院長鍾玲教授，講者為韓少功先生。

4月22日，本校作家班學員將出席「小說、非小說」講座，主持為浸會大學中文系黃子平教授，講者同為韓少功先生。

韓少功曾任《主人翁》雜誌、《海南紀實》雜誌編輯，《天涯》雜誌社長；又曾任海南省作家協會主席、海南省文聯主席，並兼任省政協委員、常委和省人大代表等職；著名作品有小說《暗示》、《爸爸爸爸》、《女女女》和《韓少功》等。他的作品主要以文革時的有關經歷為素材，曾多次獲得中國和外國的獎項。八十年代他首倡尋根文學，是中國新時期文學代表作家之一。

### 提提中一級，4月25日通識測驗要記得！

4月25日下午，中一級於禮堂進行通識科測驗，所有測驗資料已上載到eclass。是次測驗佔通識科下學期總成績約30%，請各位同學和家長留意。如有問題，請向各班通識科老師查詢。

### 我愛北京之行

6A 李麗斯

感謝香港教育局和本校給予寶貴的機會，使我可以在二零零七年十二月到北京交流十天。是次研習屬於國情教育培育，一百七十位來自不同學校的中六領袖生聚首一堂。有幸代表本校參與是我的光榮！

首先，課程安排由中國人民大學內教學經驗豐富的教授負責。這使我對中國的司法制度、教育制度、經濟發展、國際形勢、農村制度和航天工程等方面有更深的認識。同時，為祖國在國際舞台上的地位上升感到自豪！

接著，我們榮獲中央高級領導人賈慶林先生的接見，更有機會獲邀到人民大會堂拍攝千人大合照。其後數天的外出行程更是令人期待！如參觀航天工程控制中心、到王府井大街購物和探訪一戶北京的人家等。在最近距離的最佳位置觀看升國旗禮，大家都不約而同站得特別嚴肅。

「不到長城非好漢！」現在，我可驕傲地說：「我是好漢！」總括而言，是次的北京研習團令我感到振奮。不但在知識層面有增長，個人的價值觀也有所改變，確是獲益良多！短短的十日相處，組員間的關係十分良好，更與小組導師和人民大學的陪同員建立了深厚的友誼。在臨別前的謝師宴中，有的相對而笑、有的相擁而泣、有的哭笑難分。大家都抓緊時間拍照留念，場面甚是感人！

那些美好的回憶將永遠留在我心裡！



## 6A 黃尹嬋無煙徵文比賽奪獎

為掃除創作人必然是「煙民」的誤解；以及鼓勵青少年「立德」、「立言」：參加者不但承諾永不吸煙，更以文明志，推動無煙文化，防止青少年吸煙委員會特別主辦「創意可無煙徵文比賽」。文章主題必須與「無煙生活」、「煙草禍害」及「二手煙害」有關。6A 黃尹嬋的作品奪得優異獎，獲頒發獎盃及獎狀。所有得獎作品除了會被結集成書，作公開發售外，更有機會被改編成廣播劇於新城電台播出。

### *A F. 3 Student's View*

*Stephen Leung Ho-keung of F.3C has been expressing his views on current issues by writing to the "Talkback" page of the South China Morning Post; the following are excerpts of his 3 articles recently published in the SCMP.*

#### **1. Should a height limit be imposed in Happy Valley?**

It is reasonable to impose a height limit in Happy Valley, but there should be coordination between the government and the Hong Kong Sanatorium and Hospital.

I can understand the purpose behind the height limit and it is environmentally friendly, but there should be some leniency given to the hospital because of the urgent demand for hospital beds.

Patient numbers are increasing substantially and so the hospital must expand capacity.

Another 38-storey block next to the Li Shu Fan Block is going to be finished. I believe the hospital's plans for further expansion are acceptable because, with two blocks, I do not think there will be a problem with the "wall effect". There are already so many high-rises in the area that I do not think it will make that big a difference.

#### **2. Do you think MTR fares should be cut?**

I think that this time around it is unreasonable to call for further MTR fare cuts.

The MTR Corporation introduced fare concessions worth HK\$600 million after its merger with the Kowloon-Canton Railway Corporation in December.

Although the merger has resulted in a large increase in the number of MTR passengers and greatly boosted the corporation's fare revenue, I do not think there should be further cuts.

Under the influence of a high inflation rate in recent months, the prices of goods and services have soared, in particular the price of food and energy resources.

Moreover, the MTR will probably have to increase the salaries of staff over the next few years because of these inflation problems. Because of these financial factors, the company's running costs will keep increasing.

#### **3. Who should be covered by a free flu vaccine scheme?**

I think the government has to adopt a flexible policy with the proposed free flu vaccine scheme. Children under 12, the elderly, people with weak immune systems and those with chronic diseases should be covered by this plan since they are all vulnerable. Nevertheless, some people among these groups should not be given the free flu vaccines.

The Hong Kong stock market has not performed well recently with the global economy experiencing problems, the government will probably not accumulate as large a surplus over the next 12 months as the massive surplus of this financial year.

It will, therefore, have to be more sparing with the way it uses its financial resources and it has to be borne in mind that this scheme will prove very costly.

There should be a selection process and people's financial status should be taken into account in determining whether or not they get a free vaccine.

I believe people on welfare, the elderly living alone and families with a monthly income of below HK\$ 20,000 should be given the vaccine for free.

Those who can be defined as middle class or who have a mortgage (and have extra money because of tax and interest rate cuts) should pay for vaccinations.